

## SUPPE, SALAT UND KLEINE GERICHTE ... SOUP, SALAD AND COLD DISHES ...

- 2 **FISCHCREMESUPPE** 4,90 €  
*BISQUE*  
ENTHÄLT ALLERGENE: A, B, D, G CONTAINS ALLERGENS: A, B, D, G
- 1 **TAGESSUPPE** 4,50 €  
Die Kreativität unseres Küchenchefs ist angesagt...  
nachfragen lohnt sich!  
*SOUP OF THE SEASON*  
ENTHÄLT ALLERGENE: A, C, G, H, J CONTAINS ALLERGENS: A, C, G, H, J
- 50 **KLEINES GRÜNZEUG** 3,40 €  
kleiner bunter Salat<sup>(2)</sup> mit Dressing<sup>(2)</sup>  
wahlweise: Joghurt, Knoblauch, Essig-Öl  
*SMALL SALAD – mixed salads<sup>(2)</sup>, optional yoghurt dressing, garlic dressing or  
vinegar oil dressing*  
ENTHÄLT ALLERGENE: A, C, G, H, J CONTAINS ALLERGENS: A, C, G, H, J
- GROSSES GRÜNZEUG**  
verschiedene Salate<sup>(2)</sup> mit Dressing<sup>(2)</sup> nach Wahl und Baguette  
*SALAD PLATE – different salads<sup>(2)</sup>, optional yoghurt dressing, garlic dressing or  
vinegar oil dressing*
- 51 **mit Garnelen *with prawns*** 12,90 €
- 54 **mit Zander, auf der Haut gebraten *with pike perch*** 12,50 €
- 52 **mit Hähnchenbrustfilet *with chicken breast*** 11,90 €  
ENTHÄLT ALLERGENE: A, B, D, G, H, J CONTAINS ALLERGENS: A, B, D, G, H, J
- 58 **OFENKARTOFFEL** 10,90 €  
Räucherlachs, dazu Sourcreme  
*BAKED POTATO – served with hot smoked salmon and sour cream*  
ENTHÄLT ALLERGENE: D, G CONTAINS ALLERGENS: D, G

SIE FINDEN EINE AUFLISTUNG DER ALLERGENE UND ZUSATZSTOFFE AUF DER LETZTEN SEITE.  
YOU CAN FIND A LIST OF ALLERGENS AND ADDITIVES ON THE LAST PAGE.

## UNSERE KUTTERFISCHER-KLASSIKER... OUR CLASSICS...

- 301 **TINTENFISCHRINGE** 10,20 €  
601 paniert und frittiert, an zweierlei Saucen<sup>(2,9)</sup>, dazu Baguette  
*RINGS OF CUTTLEFISH – crumbed and fried, two sauces<sup>(2,9)</sup>, baguette  
– normal or small plate*  
ENTHÄLT ALLERGENE: A, N, G CONTAINS ALLERGENS: A, N, G  
KLEINE PORTION 7,20 €
- 302 **FISCHERFRÜHSTÜCK** 19,50 €  
602 Nordseekrabben<sup>(2)</sup>, Rührei und Bratkartoffeln<sup>(1,2,3)</sup>  
*FISHERMAN'S BREAKFAST – North Sea crabs<sup>(2)</sup>, scrambled eggs,  
fried potatoes<sup>(1,2,3)</sup> – normal or small plate*  
ENTHÄLT ALLERGENE: B, C, G CONTAINS ALLERGENS: B, C, G  
KLEINE PORTION 12,90 €
- 303 **SEELACHSFILET** 10,70 €  
603 natur, in der Pfanne gebraten, Remoulade<sup>(2)</sup>, Beilage nach Wahl  
*FILLET OF COALFISH – naturally fried, remoulade<sup>(2)</sup>,  
side dish at one's own option – normal or small plate*  
ENTHÄLT ALLERGENE: A, C, D, G CONTAINS ALLERGENS: A, C, D, G  
KLEINE PORTION 7,60 €
- 304 **ROTBARSCHFILET IN BIERTEIG** 11,90 €  
604 gebackenes Rotbarschfilet, Remoulade<sup>(2)</sup>, Beilage nach Wahl  
*FILLET OF REDFISH – fried with beer batter, remoulade<sup>(2)</sup>,  
side dish at one's own option – normal or small plate*  
ENTHÄLT ALLERGENE: A, C, D, G CONTAINS ALLERGENS: A, C, D, G  
KLEINE PORTION 8,70 €
- 305 **KUTTERSCHOLLE »FINKENWERDER ART«** 14,90 €  
in der Pfanne gebraten, mit Speck<sup>(1,2,3)</sup> und Zwiebeln, Beilage nach Wahl  
*PLAICE »FINKENWERDER« – fried, small pieces of bacon<sup>(1,2,3)</sup>,  
onions, side dish at one's own option*  
ENTHÄLT ALLERGENE: A, D CONTAINS ALLERGENS: A, D
- 306 **FISCHEREIHAFENPLATTE** 13,90 €  
Limandafilet<sup>(8)</sup> in Eihülle, Seelachs natur gebraten, Rotbarschfilet in Bierteig  
frittiert, panierte Tintenfischringe, dazu Hollandaise und Beilage nach Wahl  
*PLATE »FISHING HARBOUR« – fried fillets of lemon sole<sup>(8)</sup>, coalfish, redfish  
and rings of cuttlefish, hollandaise, side dish at one's own option*  
ENTHÄLT ALLERGENE: A, C, D, G, N CONTAINS ALLERGENS: A, C, D, G, N

SIE FINDEN EINE AUFLISTUNG DER ALLERGENE UND ZUSATZSTOFFE AUF DER LETZTEN SEITE.  
YOU CAN FIND A LIST OF ALLERGENS AND ADDITIVES ON THE LAST PAGE.

- 307 **KLIESCHEFILET (LIMANDA) IN EIHÜLLE** 12,90 €  
 607 Limanda<sup>(8)</sup>, in der Pfanne gebraten, an Hollandaise und Beilage nach Wahl KLEINE PORTION 8,90 €  
**FILLET OF LEMON SOLE** – *fillet of lemon sole<sup>(8)</sup>, fried, hollandaise, side dish at one's own option – normal or small plate*  
 ENTHÄLT ALLERGENE: A, C, D, G CONTAINS ALLERGENS: A, C, D, G

- SCHELLFISCHFILET GEKOCHT** 13,90 €  
 Beilage nach Wahl KLEINE PORTION 9,90 €  
**STEAMED FILLET OF HADDOCK** – *side dish at one's own option – normal or small plate*  
 308 mit Senfsauce *with mustard sauce*  
 608 kleine Portion mit Senfsauce *small plate with mustard sauce*  
 309 mit zerlassener Butter *with melted butter*  
 609 kleine Portion mit zerlassener Butter *small plate with melted butter*  
 ENTHÄLT ALLERGENE: A, D, G, J CONTAINS ALLERGENS: A, D, G, J

## MEHR VOM MEER... MORE FISH DISHES...

- 315 **MATJESFILET »HAUSFRAUENART«** 11,50 €  
 615 4 holländische Matjesfilets<sup>(2)</sup> an delikater Hausfrauensauce<sup>(4)</sup>, Beilage nach Wahl KLEINE PORTION 8,90 €  
**YOUNG SALTED HERRING** – *young salted herring<sup>(2)</sup> sauce »housewivestype«<sup>(8)</sup>, side dish at one's own option – normal or small plate*  
 ENTHÄLT ALLERGENE: D, G CONTAINS ALLERGENS: D, G
- 316 **NUDEL-LACHS-GRATIN** 10,90 €  
 pochierte Lachsstücke mit Nudeln in Sahnesauce, mit Käse<sup>(1)</sup> überbacken  
**GRATIN OF NOODLES AND SALMON** – *noodles, poached pieces of salmon, cream sauce, gratinated with cheese<sup>(1)</sup>*  
 ENTHÄLT ALLERGENE: A, C, D, G CONTAINS ALLERGENS: A, C, D, G
- 317 **SCHOLLENFILET** 11,90 €  
 617 in Eihülle, in der Pfanne gebraten, mit Speck<sup>(1, 2, 3)</sup>, Remoulade<sup>(2)</sup> und Beilage nach Wahl KLEINE PORTION 8,90 €  
**FILLET OF PLAICE** – *fried, remoulade<sup>(2)</sup>, small pieces of bacon<sup>(1, 2, 3)</sup>, side dish at one's own option – normal or small plate*
- 318 mit Nordsee-Krabben<sup>(2)</sup> *with North Sea crabs<sup>(2)</sup>* 14,80 €  
 618 mit Nordsee-Krabben<sup>(2)</sup> *with North Sea crabs<sup>(2)</sup>* KLEINE PORTION 12,10 €  
 ENTHÄLT ALLERGENE: A, B, C, D, G CONTAINS ALLERGENS: A, B, C, D, G

SIE FINDEN EINE AUFLISTUNG DER ALLERGENE UND ZUSATZSTOFFE AUF DER LETZTEN SEITE.  
 YOU CAN FIND A LIST OF ALLERGENS AND ADDITIVES ON THE LAST PAGE.

319 **BRATLINGE** 10,90 €

eingelegte Bratheringe<sup>(2,3)</sup>, grätenfrei, mit Zwiebelringen und Beilage nach Wahl  
**FRIED HERRING** – *marinated herring<sup>(2,3)</sup>, boneless, onions, side dish at one's own option*

ENTHÄLT ALLERGENE: A, D, G, J CONTAINS ALLERGENS: A, D, G, J

322 **LACHSFILET** 17,50 €

622 gebraten, mit Rahmwirsing und Beilage nach Wahl  
**FILLET OF SALMON** – *fried, served cream savoy cabbage, side dish at one's own option - normal or small plate*

KLEINE PORTION 12,90 €

ENTHÄLT ALLERGENE: A, C, D, G CONTAINS ALLERGENS: A, C, D, G

323 **ZANDERFILET** 14,90 €

623 auf der Haut gebraten, mit Rahmwirsing  
**FILLET OF PIKE PERCH** – *fried, served with cream savoy cabbage, side dish at one's own option - normal or small plate*

KLEINE PORTION 10,90 €

ENTHÄLT ALLERGENE: A, D, G CONTAINS ALLERGENS: A, D, G

## OHNE FISCH – GEHT'S BEI UNS AUCH ... DISHES WITHOUT FISH...

400 **BREMERHAVENER KNIPP** 11,90 €

700 Grützwurst, knusprig gebraten, dazu Bratkartoffeln <sup>(2)</sup>, und Gewürzgurke  
**»BREMERHAVENER KNIPP«** – *fried black pudding, served with fried potatoes<sup>(1,2,3)</sup>, scrambled eggs and gherkin*

KLEINE PORTION 8,90 €

ENTHÄLT ALLERGENE: A, C CONTAINS ALLERGENS: A, C

401 **BREMERHAVENER LABSKAUS** 12,50 €

701 Kartoffelpüree mit Corned beef, dazu Rollmops, Rote Beete<sup>(9)</sup>, Gewürzgurke und Spiegelei  
**»BREMERHAVENER LOBSCOUSE«** – *mashed potatoes, corned beef, served with herring, beetroots<sup>(9)</sup>, fried eggs, gherkin*

KLEINE PORTION 9,30 €

ENTHÄLT ALLERGENE: C, D, G, J CONTAINS ALLERGENS: C, D, G, J

402 **SCHWEINEFILET** 14,90 €

702 gebratene Filets vom Schwein, Champignons in Rahm und Beilage nach Wahl  
**PORK TENDERLOIN** – *fillet of pork, served with mushroom in cream, side dish at one's own option*

KLEINE PORTION 10,90 €

ENTHÄLT ALLERGENE: A, G CONTAINS ALLERGENS: A, G

SIE FINDEN EINE AUFLISTUNG DER ALLERGENE UND ZUSATZSTOFFE AUF DER LETZTEN SEITE.  
YOU CAN FIND A LIST OF ALLERGENS AND ADDITIVES ON THE LAST PAGE.

- |     |   |         |
|-----|---|---------|
| 403 | <b>NUDEL-HUHN-GRATIN</b><br>Hähnchenbrustfilet mit Nudeln in Sahne-Sauce,<br>mit Käse <sup>(1)</sup> überbacken<br><i>GRATIN OF NOODLES – roast chicken-breast, noodles,<br/>         cream, gratinated with cheese<sup>(1)</sup></i><br><small>ENTHÄLT ALLERGENE: A, C, G CONTAINS ALLERGENS: A, C, G</small>  | 10,90 € |
| 404 | <b>RUMPSTEAK</b><br>mit Schmorzwiebeln und Ofenkartoffel, dazu Sourcreme<br><i>RUMP STEAK – served with braised onion vegetable, baked potato<br/>         and sour cream</i><br><small>ENTHÄLT ALLERGENE: G CONTAINS ALLERGENS: G</small>  | 21,90 € |
| 405 | <b>GRILLTELLER</b><br>je ein Stück Rumpsteak, Schweinefilet und Hähnchenbrustfilet<br>mit Champignon-Rahmsauce, dazu Bratkartoffeln <sup>(2)</sup><br><i>PLATE OF MIXED GRILL – pieces of rump steak, fillet of pork,<br/>         chicken breast fillet, onion vegetable, cream, fried potatoes</i><br><small>ENTHÄLT ALLERGENE: A, G CONTAINS ALLERGENS: A, G</small> | 24,80 € |

## OHNE FISCH UND FLEISCH...

### DISHES WITHOUT FISH AND MEAT

---

- |     |  |        |
|-----|--|--------|
| 501 | <b>KARTOFFEL - PILZAUF LAUF MIT SPINAT</b><br><i>POTATO MUSHROOM CASSEROLE – with spinach</i><br><small>ENTHÄLT ALLERGENE: A, G CONTAINS ALLERGENS: A, G</small>                                 | 9,90 € |
| 502 | <b>FLAMMKUCHEN</b><br>belegt mit Tomate, Mozzarella und Pesto<br><i>ALSATIAN – occupied with tomato, mozzarella and pesto</i><br><small>ENTHÄLT ALLERGENE: A, G CONTAINS ALLERGENS: A, G</small> | 8,90 € |

ALLE GERICHTE WERDEN AUCH ZUM AUSSER-HAUS-VERKAUF ANGEBOTEN!

SIE FINDEN EINE AUFLISTUNG DER ALLERGENE UND ZUSATZSTOFFE AUF DER LETZTEN SEITE.  
 YOU CAN FIND A LIST OF ALLERGENS AND ADDITIVES ON THE LAST PAGE.

**FÜR KINDER: ETWAS WENIGER – GENAUSO LECKER...**  
**FOR CHILDREN...**

- 1401 **NUDELN MIT TOMATENSAUCE** 3,90 €  
*PASTA – served with tomato sauce*  
ENTHÄLT ALLERGENE: A, C CONTAINS ALLERGENS: A, C
- 1404 **FISCHSTÄBCHEN** 4,90 €  
mit Pommes frites, Ketchup oder Mayonnaise<sup>(2)</sup>  
*FISH FINGERS – served with french fries, ketchup or mayonnaise<sup>(2)</sup>*  
ENTHÄLT ALLERGENE: A, C, D CONTAINS ALLERGENS: A, C, D
- 1406 **CHICKEN NUGGETS** 5,40 €  
Hähnchenfleisch in knuspriger Panade, Pommes frites,  
Ketchup oder Mayonnaise<sup>(2)</sup>  
*Chicken nuggets – served with French fries, ketchup or mayonnaise<sup>(2)</sup>*  
ENTHÄLT ALLERGENE: A, G CONTAINS ALLERGENS: A, G

SIE FINDEN EINE AUFLISTUNG DER ALLERGENE UND ZUSATZSTOFFE AUF DER LETZTEN SEITE.  
YOU CAN FIND A LIST OF ALLERGENS AND ADDITIVES ON THE LAST PAGE.

## DER SÜSSE ABSCHLUSS... THE SWEET FINALE...

- 1501 **WALDBEEREN GRÜTZE** 3,90 €  
1502 mit Vanillesoße und Sahne KLEINE PORTION 2,00 €  
*FOREST FRUIT JELLY – served with custard sauce – normal or small plate*  
ENTHÄLT ALLERGENE: C, G CONTAINS ALLERGENS: C, G
- 1506 **APFELSTRUDEL MIT VANILLEEIS** 4,90 €  
*APPLE STRUDEL – served with vanilla icecream*  
ENTHÄLT ALLERGENE: A, C, G CONTAINS ALLERGENS: A, C, G
- 1601 **EISBECHER NUSSKNACKER** 4,90 €  
mit je 1 Kugel Vanille- und Haselnusseis mit Sahne und Nüssen  
*SUNDAE NUTCRACKER – 2 scoops of ice cream, served with cream and nuts*  
ENTHÄLT ALLERGENE: A, C, G, H CONTAINS ALLERGENS: A, C, G, H
- 1606 **3 KUGELN GEMISCHTES EIS** 4,90 €  
mit je 1 Kugel Vanille-, Erdbeer- und Schokoladeneis  
*MIXED ICE – 3 scoops of vanilla-, strawberry- and chocolate ice cream*  
ENTHÄLT ALLERGENE: A, C, G CONTAINS ALLERGENS: A, C, G
- 1607 **2 KUGELN GEMISCHTES EIS** 3,60 €  
mit je 1 Kugel Vanille- und Schokoladeneis  
*MIXED ICE – 2 scoops of vanilla- and chocolate ice cream*  
ENTHÄLT ALLERGENE: A, C, G CONTAINS ALLERGENS: A, C, G
- 1605 Portion Sahne *with cream* 0,70 €  
ENTHÄLT ALLERGENE: A, C, G, H CONTAINS ALLERGENS: A, C, G, H

SIE FINDEN EINE AUFLISTUNG DER ALLERGENE UND ZUSATZSTOFFE AUF DER LETZTEN SEITE.  
YOU CAN FIND A LIST OF ALLERGENS AND ADDITIVES ON THE LAST PAGE.

## Allergene: *Allergens*

A.	Glutenhaltiges Getreide (Weizen, Roggen, Gerste, Hafer, Dinkel, Kamut oder Hybridstämme davon)	<i>Gluten-containing cereals</i>
B.	Krebstiere	<i>Crustaceans</i>
C.	Eier	<i>Eggs</i>
D.	Fisch	<i>Fish</i>
G.	Milch und Milchprodukte (einschließlich Laktose)	<i>Milk and milk products</i>
H.	Schalenfrüchte (Mandel, Haselnuss, Walnuss, Cashew, Pecannuss, Paranuss, Pistazie, Macadamianuss und Queenslandnuss)	<i>Nuts</i>
J.	Senf	<i>Mustard</i>
N.	Weichtiere (Tintenfisch)	<i>Mollusca</i>

Unsere gesamten Speisen können Spuren von Fisch enthalten. Bitte sprechen Sie unser Personal an, welche Ausweichmöglichkeiten für Ihre Allergie bestehen.

*All our dishes may contain traces of fish. Please speak to our staff, which alternatives exist for your allergy.*

## Zusatzstoffe: *Additives*

1.	mit Farbstoffen	<i>with coloring</i>
2.	mit Konservierungsstoffen	<i>with preservative</i>
3.	Antioxidantien	<i>Antioxidants</i>
4.	Stabilisatoren und Emulgatoren	<i>Stabilizers and emulsifiers</i>
5.	mit Süßungsmitteln	<i>with sweeteners</i>
9.	Koffeinhaltig	<i>Caffeine</i>
10.	Chininhaltig	<i>Quinine</i>